قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٤٥ لسنة ١٩٨٠

بشأن الموافقة على الكتب المتبادلة الخاصة بمنحة تخفيف عبء الديون الموقعة بين مصر واليابان فى ١٩٨٠/٣/٢٣

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قـــرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على الكتب المتبادلة الخاصة بمنحة تخفيف عبء الديون بما يعادل ٣٠,١٤٧,٠٠٠ ين ياباني الموقعة بين الحكومة المصرية والحكومة اليابانية فى ١٩٨٠/٣/٢٣ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٧ رجب سنة ١٤٠٠ (أول يونية سنة ١٩٨٠)

أنور السادات

القاهرة فى ٢٣ مارس سنة ١٩٨٠

صاحب السعادة

أتشرف بالإحاطة بأنى قد تلقيت مذكرة سيادتكم المؤرخة بتاريخ اليوم والتى جاء بها ما يلى :

«يشرفنى أن أشير إلى القرار رقم ١٦٥ المؤرخ ١١ مارس ١٩٧٨ الخاص بالجزء الثالث من الجلسة التاسعة لمجلس التجارة والتنمية التابع لمؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية بشأن مشاكل الدين والتنمية الخاصة بالدول النامية وإلى المناقشات التى دارت مؤخرا بين ممثلى حكومة اليابان وحكومة جمهورية مصر العربية بشأن إتاحة اليابان معونة اقتصادية لجمهورية مصر العربية بهدف تقوية علاقات الصداقة والتعاون بين البلدين وكذا أن أقترح الترتيبات التالية بالنيابة عن حكومة اليابان :

١ ــ آخذا فى الاعتبار ديون جمهورية مصر العربية طبقا لاتفاق القرض المبرم بمقتضى الخطابات المتبادلة بين حكومة اليابان وحكومة جمهورية مصر العربية السارى المفعول اعتبارا من ٢٩ إبريل ١٩٧٣ ، تتيح حكومة اليابان حكومة جمهورية مصر العربية وطبقا للقوانين واللوائح اليابانية المنظمة لهذا الشأن منحة قيمتها ثلاثون بليون ومائة وسبعة وأربعون ألف ين (٣٠,١٤٧,٠٠٠ ين) (المشار إليها هنا فيما بعد بالمنحة) بغرض المساهمة فى تنمية اقتصاد جمهورية مصر العربية وزيادة رفاهية شعبها .

٢ ــ (١) تستخدم جمهورية مصر العربية المنحة وفوائدها المتراكمة لشراء منتجات ينص عليها فى قائمة يتم الاتفاق عليها بين السلطات المختصة فى الحكومتين وكذا الخدمات اللازمة لمثل هذه المنتجات ومن المفروض أن هذه المنتجات قد تم شراؤها من دول المنشأ الصالحة .

(٢) تخضع القائمة المنصوص عليها فى الفقرة (١) بعاليه للتعديل الذى قد يتفق عليه بين السلطات المختصة فى الحكومتين

(٣) يتم الاتفاق على نطاق دول المنشأ الصالحة والمذكورة فى الفقرة (١) بعاليه بين السلطات المختصة فى الحكومتين .

٣ — (١) تقوم حكومة جمهورية مصر العربية بفتح حساب إيداع عادى بالين اليابانى (المشار إليه فيما بعد بالحساب) لدى أحد البنوك اليابانية المصرح لها بالتعامل فى الصرف الأجنبى باسم حكومة جمهورية مصر العربية خلال ١٤ يوما من تاريخ بدء سريان مفعول هذه الترتيبات تقوم بإخطار حكومة اليابان كتابة بإتمام عملية فتح الحساب خلال ٧ أيام من تاريخ فتحه .

(٢) إن الغرض الوحيد للحساب هو استقبال مدفوعات الحكومة اليابانية التى تتم بالين اليابانى والمشار إليها فى البند (٤) وأيضا القيام بالمدفوعات الضرورية لشراء المنتجات والخدمات المشار إليها فى الفقرة (١) من البند (٢) وأى مدفوعات أخرى قد يتم الاتفاق عليها بين السلطات المختصة فى الحكومتين .

٤ — تضع الحكومة اليابانية المنحة موضع التنفيذ بالقيام بإيداع المدفوعات بالين اليابانى وبالقيمة المشار إليها فى الفقرة (١) فى الحساب خلال الفترة من تاريخ استلام الإخطار الكتابى المشار إليه فى البند (٣) و١١ يوليو ١٩٨٠ إلا إذا تم مد المدة باتفاق متبادل بين السلطات المختصة فى الحكومتين .

٥ — (١) تتخذ حكومة جمهورية مصر العربية الإجراءات اللازمة له :

(أ) استخدام المنحة وفوائدها المتجمعة خلال فترة معقولة بعد وضع المنحة موضع التنفيذ .

(ب) ضمان عدم تحمل دفع للرسوم الجمركية والضرائب المحلية وأى غرامات مالية قد تفرض فى جمهورية مصر العربية وتتعلق بشراء المنتجات والخدمات المشار إليها فى الفقرة (١) من البند (٢) .

(ج) ضمان المحافظة على المنتجات المشتراة فى نطاق المنحة واستعمالها استعمالا سليما وفعالا فى تنمية اقتصاد جمهورية مصر العربية وزيادة رفاهية شعبها .

(د) تقديم تقرير مكتوب للحكومة اليابانية بشكل مقبول من الحكومة المصرية عن العمليات التى تتم على الحساب مع نسخ من العقود والفوائد وأى مستندات أخرى تتعلق بهذه العمليات بدون تأخير وبمجرد أن يتم سحب المنحة وفوائدها بالكامل من الحساب طبقا لنص الفقرة (٢) من البند (٣) أو بناء على طلب الحكومة اليابانية .

(٢) عدم إعادة تصدير المنتجات المشتراة فى نطاق المنحة من جمهورية مصر العربية .

٦ ــ يتم التشاور بين الحكومتين مع بعضهما فى أى أمر قد ينشأ أو يتعلق بهذه الترتيبات .

وأنه ليشرفنى أن أقترح أن تشكل هذه المذكرة ومذكرة سيادتكم بالرد ، والتى تؤكدون فيها ماسبق من ترتيبات نيابة عن حكومة جمهورية مصر العربية ، اتفاقا بين الحكومتين يدخل حيز التنفيذ من تاريخ رد سيادتكم" .

وإنه ليشرفنى كذلك نيابة عن حكومة جمهورية مصر العربية أن أؤكد الترتيبات السابقة وأن أوافق على أن مذكرة سيادتكم وهذه المذكرة تشكلان اتفاقا بين الحكومتين يصبح سارى المفعول من تاريخ هذا الرد .

وإننى لأنتهز هذه المناسبة لأعرب لسيادتكم عن فائق تقديرى ،

عبد العزيز زهوى

وكيل وزارة الاقتصاد والتعاون الاقتصادى

ووزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية والتعاون الاقتصادى

حكومة جمهورية مصر العربية

وزارة الخارجية

قـــرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٥٤ الصادر بتاريخ أول يونيو سنة ١٩٨٠ بشأن الموافقة على نشر الكتب المتبادلة الخاصة بمنحة تخفيف عبء الديون بما يعادل ٣٠,١٤٧,٠٠٠ ين يابانى الموقعة بين الحكومة المصرية والحكومة اليابانية فى ١٩٨٠/٣/٢٣ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية فى ١٩٨٠/٧/١ ؛

قـــرر :

تنشر فى الجريدة الرسمية الكتب المتبادلة الخاصة بمنحة تخفيف عبء الديون بما يعادل ٣٠,١٤٧,٠٠٠ ين يابانى الموقعة بين الحكومة المصرية والحكومة اليابانية فى ١٩٨٠/٢/٢٣ .

تحريرا فى ٢٥ شعبان سنة ١٤٠٠ (٨ يوليه سنة ١٩٨٠)

كمال حسن على